

2011 International Brigades Memorial Calendar



*"We pledge our victory as vengeance for our fallen comrades
We pledge to fight and carry on until Fascism has been destroyed throughout all the world!"*



Reprinted by the Abraham Lincoln Brigade Archives

Originally published January, 1938 by the Commissariat of the International Brigades

*Analog document digitization and enhancement by Joel A. Lewis
Spanish caption translations prepared by Angelo Moreno
Graphic design typography by Dennis Rogers*

*Original document at Willie Gallacher Memorial Library
Caledonian University, Glasgow, Scotland*

CALENDARIO

DE LAS

BRIGADAS
INTERNACIONALES



1938



ENERO

	
SABADO 1	
DOMINGO 2	

Hemos venido de todas las partes del mundo para defender, con el pueblo español, la causa de la Libertad.

We have come from all over the world in order to defend the cause of Liberty with the Spanish people.



ENERO

LUNES 3	
MARTES 4	
MIERCOLES 5	
JUEVES 6	
VIERNES 7	
SABADO 8	
DOMINGO 9	

Edgar André, militante obrero de Hamburgo, que por su actuación revolucionaria fué ejecutado por los verdugos de Hitler el 4 de noviembre de 1936.

Edgar André, a militant worker from Hamburg, who was executed by Hitler's thugs on November 4th, 1936 because of his revolutionary activity.



ENERO

LUNES 10	
MARTES 11	
MIÉRCOLES 12	
JUEVES 13	
VIERNES 14	
SABADO 15	
DOMINGO 16	



Hacia las trincheras de la Casa de Campo, Let del primer batallón de la XI Brigada llevan el nombre de Edgar André llenos de orgullo.

The First Battalion of the XI Brigade marches towards the Casa de Campo trenches, filled with pride to be named after Edgar André.



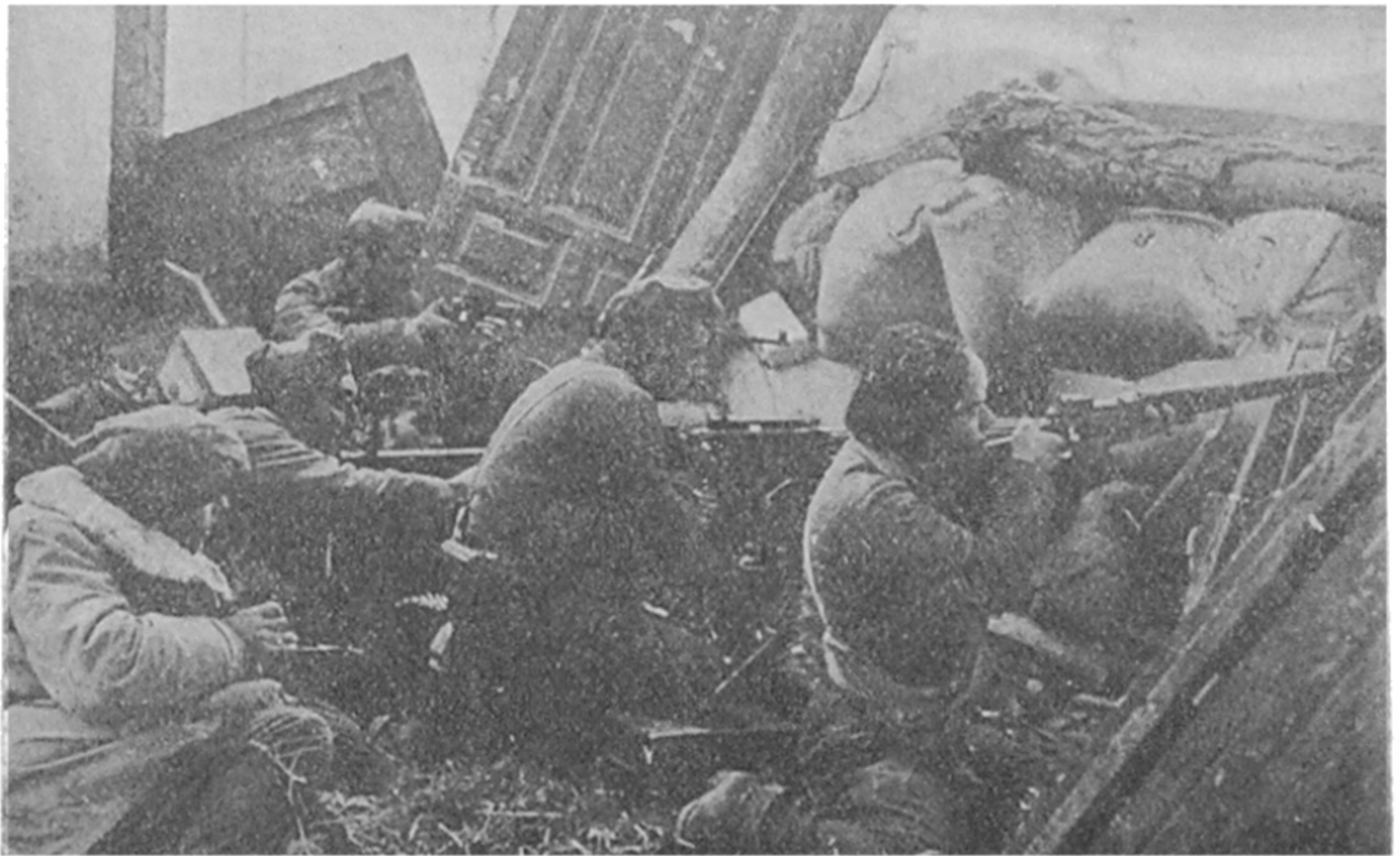
ENERO

LUNES 17	
MARTES 18	
MIERCOLES 19	
JUEVES 20	
VIERNES 21	
SABADO 22	
DOMINGO 23	



¡Ciudad Universitaria! Nuestros artilleros disparando. En noviembre dijimos: "¡No pasarán!" No han pasado. ¡Antifascistas todos! Unamos nuestros esfuerzos para arrojar de la tierra española al invasor extranjero.

University City! Our artillerymen firing. In November we said: "They shall not pass!" They have not passed. Antifascists, all of us! We unite our forces in order to throw the foreign invader out of Spanish territory.



ENERO

LUNES 24	
MARTES 25	
MIERCOLES 26	
JUEVES 27	
VIERNES 28	
SABADO 29	
DOMINGO 30	



Es necesario que estos parapetos, que pararon el avance de la divisiones fascistas gracias al heroísmo del pueblo, hoy, ante el desarrollo de la guerra, se conviertan en fortalezas inexpugnables.

Thanks to the heroism of the people, these barricades stopped the advance of the fascist divisions. Today it's necessary, with the continuation of the war, that they be converted into impregnable fortresses.

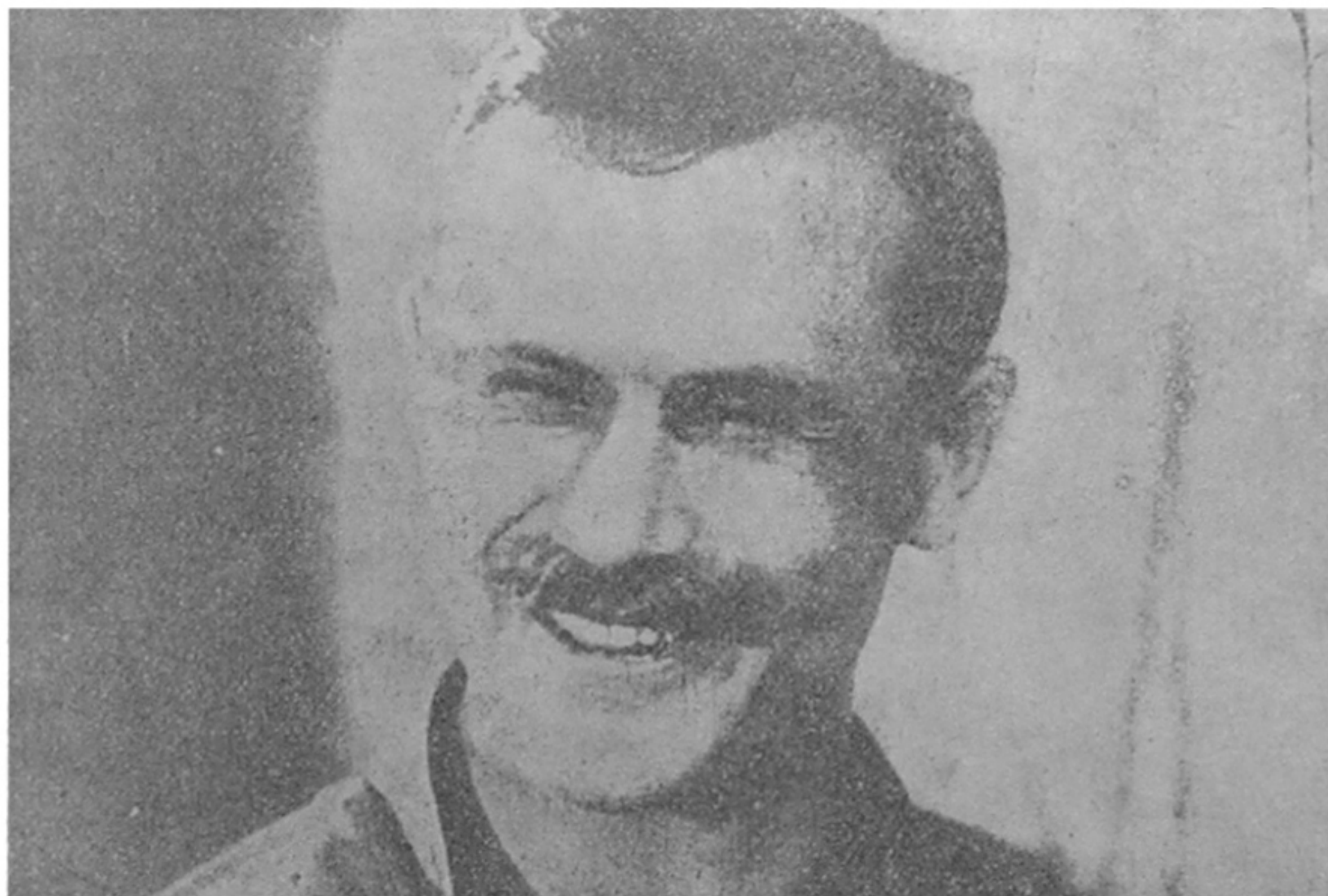


ENERO

LUNES 31	
	
	
	
	

El feliz resultado de las operaciones militares requiere la acción conjunta en Todos los frentes. Mientras la XI y XII Brigadas Internacionales combaten En el sector de Madrid, le heroica XIII Brigada lucha en el frente de Teruel.

Military operations require the combined action of all of the fronts for a happy result. While the XI and XII International Brigades fight in the Madrid sector, the heroic XIII Brigade fights in the Teruel front.



FEBRERO

	
MARTES 1	
MIERCOLES 2	
JUEVES 3	
VIERNES 4	
SABADO 5	
DOMINGO 6	



Chapaief, gran jefe militar salido del pueblo, héroe de la Revolución rusa.
Su nombre revive hoy en la guerra española.

*Chapaief, great military leader who came from the people, hero of the
Russian Revolution. Today his name is revived in the Spanish war.*



FEBRERO

LUNES 7	
MARTES 8	
MIERCOLES 9	
JUEVES 10	
VIERNES 11	
SABADO 12	
DOMINGO 13	

El batallón Chapaief conquistó en dos días siete pueblos, gran número de municiones y la gloria en los campos de batalla. Vemos más Pitres, uno de los pueblos conquistados por dicho batallón.

In two days the Chapaief Battalion took seven villages, a great deal of ammunition, and glory in the battlefields. Above we see Pitres, one of the villages taken by said battalion.



FEBRERO

LUNES 14	
MARTES 15	
MIERCOLES 16	
JUEVES 17	
VIERNES 18	
SABADO 19	
DOMINGO 20	



... que los generales traidores han intentado aplastar en vano.

*(FEBRUARY 16th, POPULAR FRONT VICTORY)
...that the traitor generals have tried, in vain, to crush.*



FEBRERO

LUNES 21	
MARTES 22	
MIERCOLES 23	
JUEVES 24	
VIERNES 25	
SABADO 26	
DOMINGO 27	



Campo de olivos, tierra fértil de Córdoba, en el que tan encarnizadamente ha combatido la XIV Brigada para conservar al pueblo una de sus principales riquezas.

In the fertile land of Córdoba the XIV Brigade fought valiantly in order to preserve the village's olive grove, one of its principal resources.

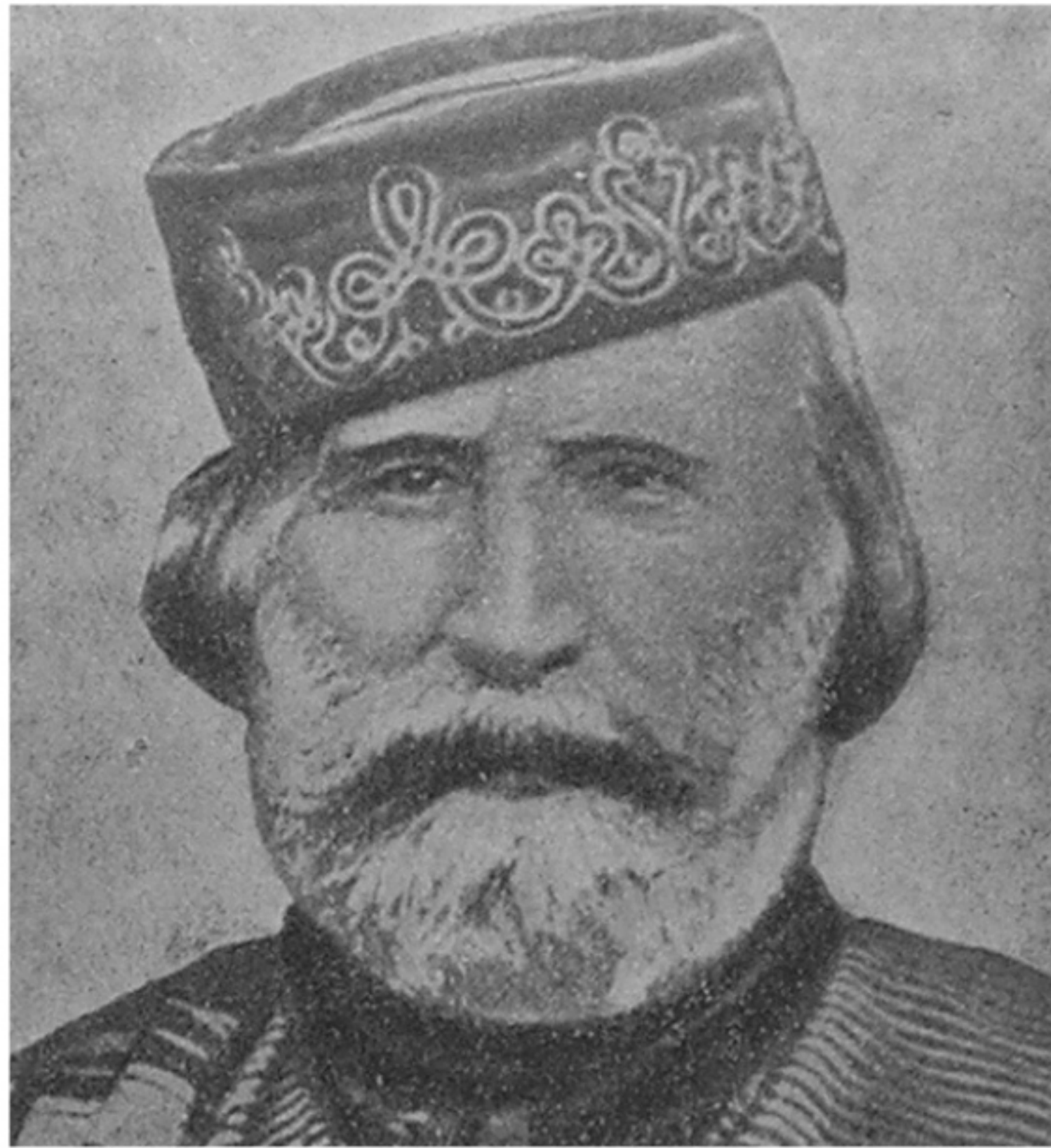


FEBRERO

LUNES 28	
	
	
	
	

Los abnegados sanitarios están siempre en sus puestos, prontos a acudir allí donde peligre una vida.

The selfless medics are always in position, arriving quickly where life is in danger.



MARZO

	
MARTES 1	
MIERCOLES 2	
JUEVES 3	
VIERNES 4	
SABADO 5	
DOMINGO 6	



Garibaldi, gran luchador por la libertad e independencia de Italia. Los auténticos voluntarios italianos llevan su nombre con orgullo.

Garibaldi, a great fighter for Italy's freedom and independence. The authentic Italian volunteers proudly take his name.



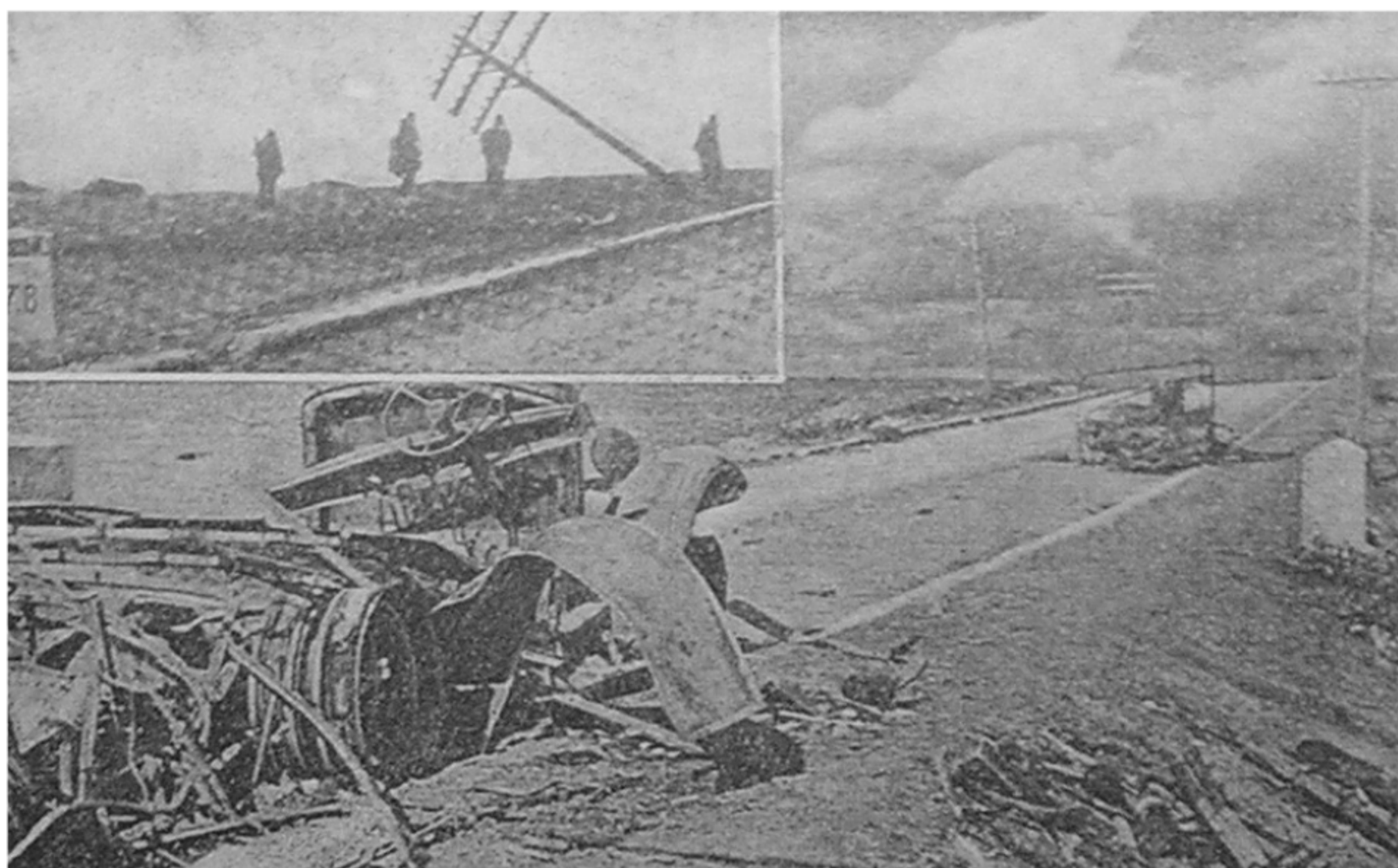
MARZO

LUNES 7	
MARTES 8	
MIERCOLES 9	
JUEVES 10	
VIERNES 11	
SABADO 12	
DOMINGO 13	



Son ellos, los garibaldinos, quienes con su actuación magnífica en Guadalajara supieron lavar la vergüenza que Mussolini pone sobre el pueblo italiano. Pacciardi y Borontini, jefe y comisario del batallón Garibaldi, de la XII Brigada.

It is they, the Garibaldians, who wash away the shame that Mussolini puts upon the Italian people through their magnificent conduct in Guadalajara. Pacciardi and Borontini, Leader and Commissar of the XII Brigade's Garibaldi Battalion.



MARZO

LUNES 14	
MARTES 15	
MIERCOLES 16	
JUEVES 17	
VIERNES 18	
SABADO 19	
DOMINGO 20	



Por aquí huyeron en desbandada las divisiones seleccionadas de Mussolini. La victoria de Guadalajara fue la obra del joven Ejército popular, y demostró Los progresos hechos en la creación de un Ejército regular fuerte y moderno, apoyado por grandes reservas.

Here is where Mussolini's select divisions disbanded and fled. The victory at Guadalajara was the work of the young popular Army, and it demonstrated the progress made in the creation of a strong and modern regular Army, supported by large reserves.



MARZO

LUNES 21	
MARTES 22	
MIERCOLES 23	
JUEVES 24	
VIERNES 25	
SABADO 26	
DOMINGO 27	



El teniente coronel Hans, uno de los mejores jefes del Ejército republicano, antes comandante de la XI Brigada, ha sido uno de los forjadores de la gran victoria de Guadalajara. Helo aquí con el actual jefe de Brigada, el comandante Richard, el gran escritor alemán Ludwig Reuní y el comisario Heiner.

Lieutenant colonel Hans, one of the best Republican Army leaders, previously Commander of the XI Brigade, was one of the contributors to the great victory at Guadalajara. He is seen here with the current Brigade Chief, Commander Richard, the great German writer Ludwig Reun and Commissar Heiner.



MARZO

LUNES 28	
MARTES 29	
MIÉRCOLES 30	
JUEVES 31	
 	

La República se dirige a los prisioneros por boca del ministro de Instrucción pública, camarada Jesús Hernández, y dice: "¿Por qué lucháis contra nuestro pueblo?"

The Republic addresses the prisoners through the lips of Public Instruction Minister, comrade Jesús Hernández, and it says: "Why do you fight against our people?"

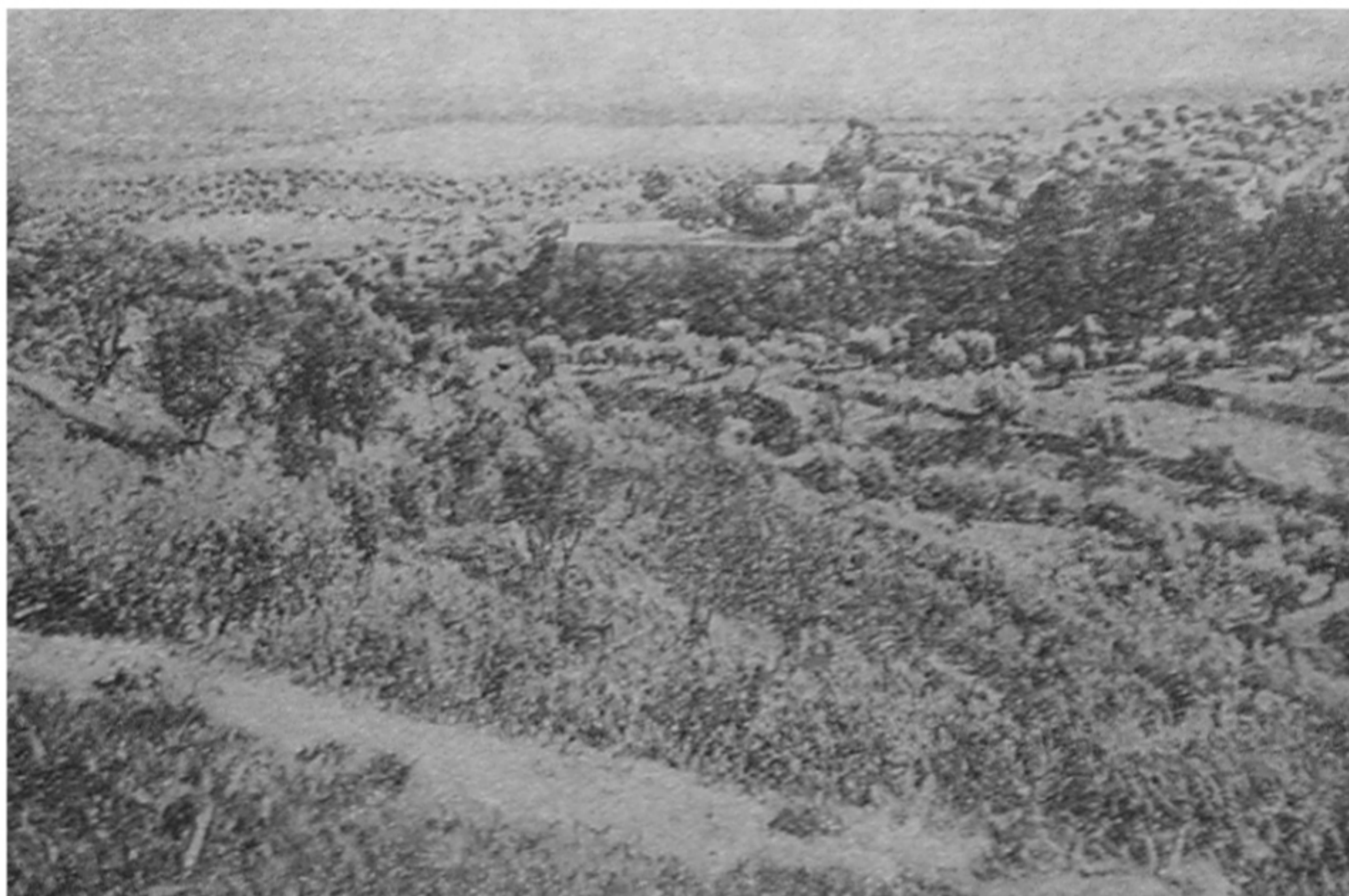


ABRIL

	
VIERNES 1	
SABADO 2	
DOMINGO 3	

Jorge Dimitrof, gran héroe de la clase obrera búlgara, campeón y animador del Frente Popular del mundo, cuyo nombre lleva con dignidad un batallón de las Brigadas Internacionales.

Georgi Dimitrov, great hero of the Bulgarian working class, world-wide champion and founder of the Popular Front, whose name is taken with dignity by an International Brigades battalion.



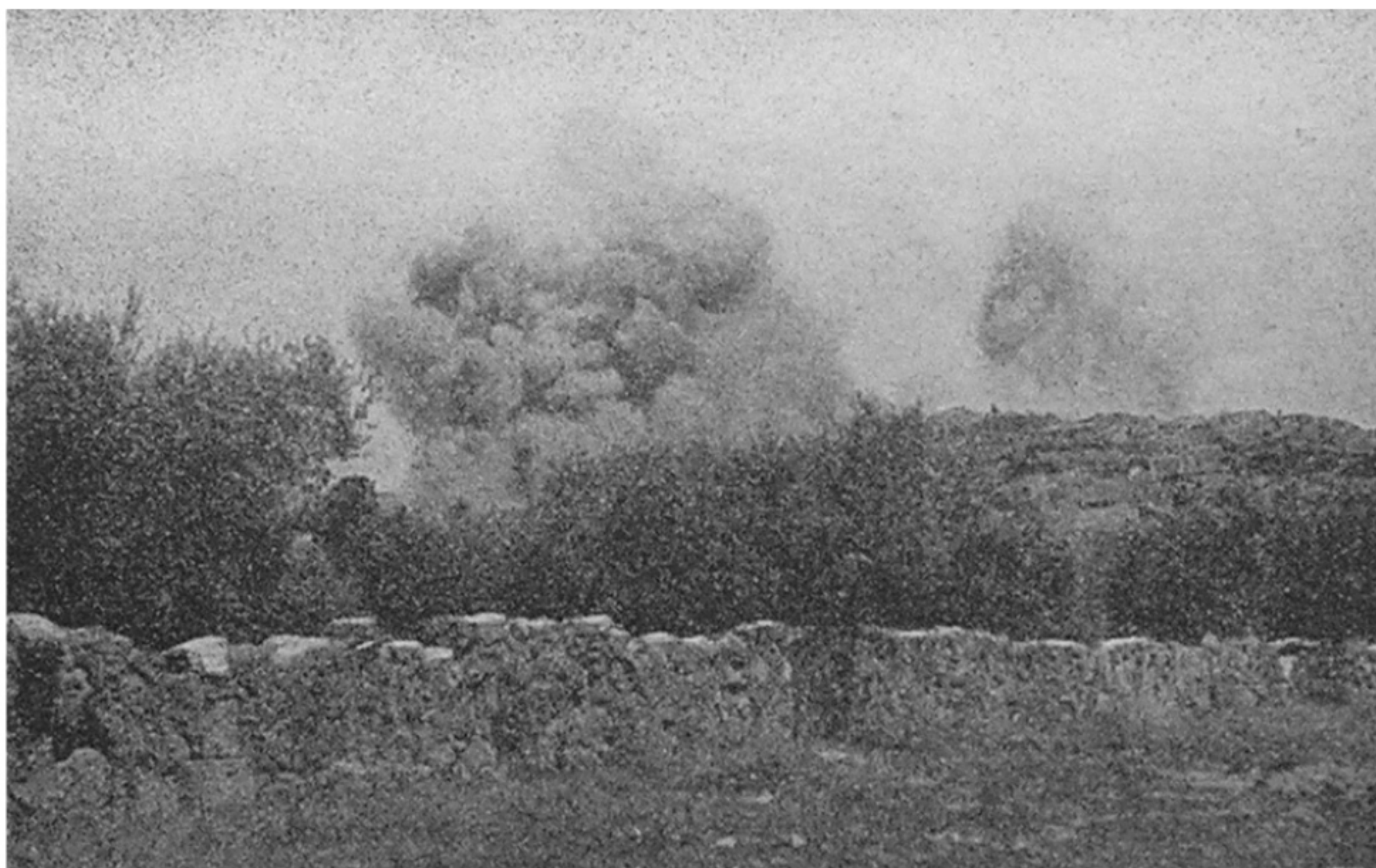
ABRIL

LUNES 4	
MARTES 5	
MIERCOLES 6	
JUEVES 7	
VIERNES 8	
SABADO 9	
DOMINGO 10	



A costa de muchos sacrificios han defendido las posiciones de Morata de Tajuña
 Los del batallón Dimitrof, de la XV brigada, junto a las demás Brigadas
 Internacionales.

*Many sacrifices have been made by the XV Battalion's Dimitrov Brigade, who defended the Morata
 de Tajuña's positions along with the rest of the International Brigades.*



ABRIL

LUNES 11	
MARTES 12	
MIERCOLES 13	
JUEVES 14	
VIERNES 15	
SABADO 16	
DOMINGO 17	



Bombardeos de aviación y artillería, hombres y mujeres asesinados. He aquí lo que ha traído el fascismo a nuestra España.

Aviation and artillery bombardments, men and women killed. This is what fascism has brought to our Spain.



ABRIL

LUNES 18	
MARTES 19	
MIERCOLES 20	
JUEVES 21	
VIERNES 22	
SABADO 23	
DOMINGO 24	



Ofensiva en Pozoblanco, ofensiva victoriosa. Como en Guadalajara, el joven Ejército republicano ha infligido al enemigo una derrota. En la reconquista de Valsequillo han participado activamente los de la XIII Brigada y del batallón Internacional de la 86 Brigada.

Another victorious offensive in Pozoblanco. Just like in Guadalajara, the young Republican Army has inflicted a defeat upon the enemy. The XIII Brigade and the 86th Brigade's International Battalion have actively participated in Valsequillo's re-conquest.



ABRIL

LUNES 25	
MARTES 26	
MIERCOLES 27	
JUEVES 28	
VIERNES 29	
SABADO 30	
	



La disciplina de hierro de nuestro Ejército no impide la gran convivencia y camaradería entre jefes y soldados. He aquí al teniente coronel Copic, comandante de la XV Brigada, y el comisario Barthel, participando de la alegría de sus soldados.

The steel like discipline of our Army does not impede great camaraderie and coexistence between officials and soldiers. Here we see Lieutenant Colonel Copic, Commander of the XV Brigade, and Commissar Barthel, sharing in the happiness of their soldiers.



MAYO

	
	
	
DOMINGO 1	

Día de fiesta, lucha e intenso trabajo.

Day of festivity, struggle, and intense work.



MAYO

LUNES 2	
MARTES 3	
MIÉRCOLES 4	
JUEVES 5	
VIERNES 6	
SABADO 7	
DOMINGO 8	



André Marty, héroe del mar Negro y de la Solidaridad, animador y organizador de las Brigadas Internacionales.

*André Marty, hero of the Black Sea and of Solidarity,
animator and organizer of the International Brigades.*



MAYO

LUNES 9	
MARTES 10	
MIERCOLES 11	
JUEVES 12	
VIERNES 13	
SABADO 14	
DOMINGO 15	



Un batallón de las Brigadas Internacionales, que lleva el nombre de André Marty, ha demostrado ser digno de este nombre por su actuación en los diversos campos de batalla.

An International Brigade Battalion, which takes André Marty's name, has demonstrated itself worthy of that name due to its conduct in various battlefields.



MAYO

LUNES 16	
MARTES 17	
MIERCOLES 18	
JUEVES 19	
VIERNES 20	
SABADO 21	
DOMINGO 22	



Mientras los del otro lado, los ejércitos mercenarios del fascismo extranjero, matan y oprimen al pueblo español, aquí nuestras Brigadas, expresión viva de la solidaridad internacional, conviven y fraternizan con las poblaciones de España.

While the other side, the mercenary armies of foreign fascism, kill and oppress the Spanish people, here you see our Brigades, a live expression of international solidarity, coexist and fraternize with the Spanish population.



MAYO

LUNES 23	
MARTES 24	
MIERCOLES 25	
JUEVES 26	
VIERNES 27	
SABADO 28	
DOMINGO 29	



A los ejércitos y a las armas de origen alemán e italiano oponemos el Ejército republicano, dotado de material bélico moderno, que nos proporciona nuestra industria de guerra.

We, the Republican Army, oppose the armies and weapons of German and Italian origin, with modern weaponry that is provided to us by our war industry.



MAYO

LUNES 30	
MARTES 31	
  	

Madres, nosotros, voluntarios de la Libertad, junto a vuestros heroicos hijos, luchamos para que vuestros pequeños y los nuestros no conozcan nunca los horrores de la guerra.

Mothers, we, Liberty's volunteers, together with your heroic sons, fight so that your little ones and ours never know the horrors of war.

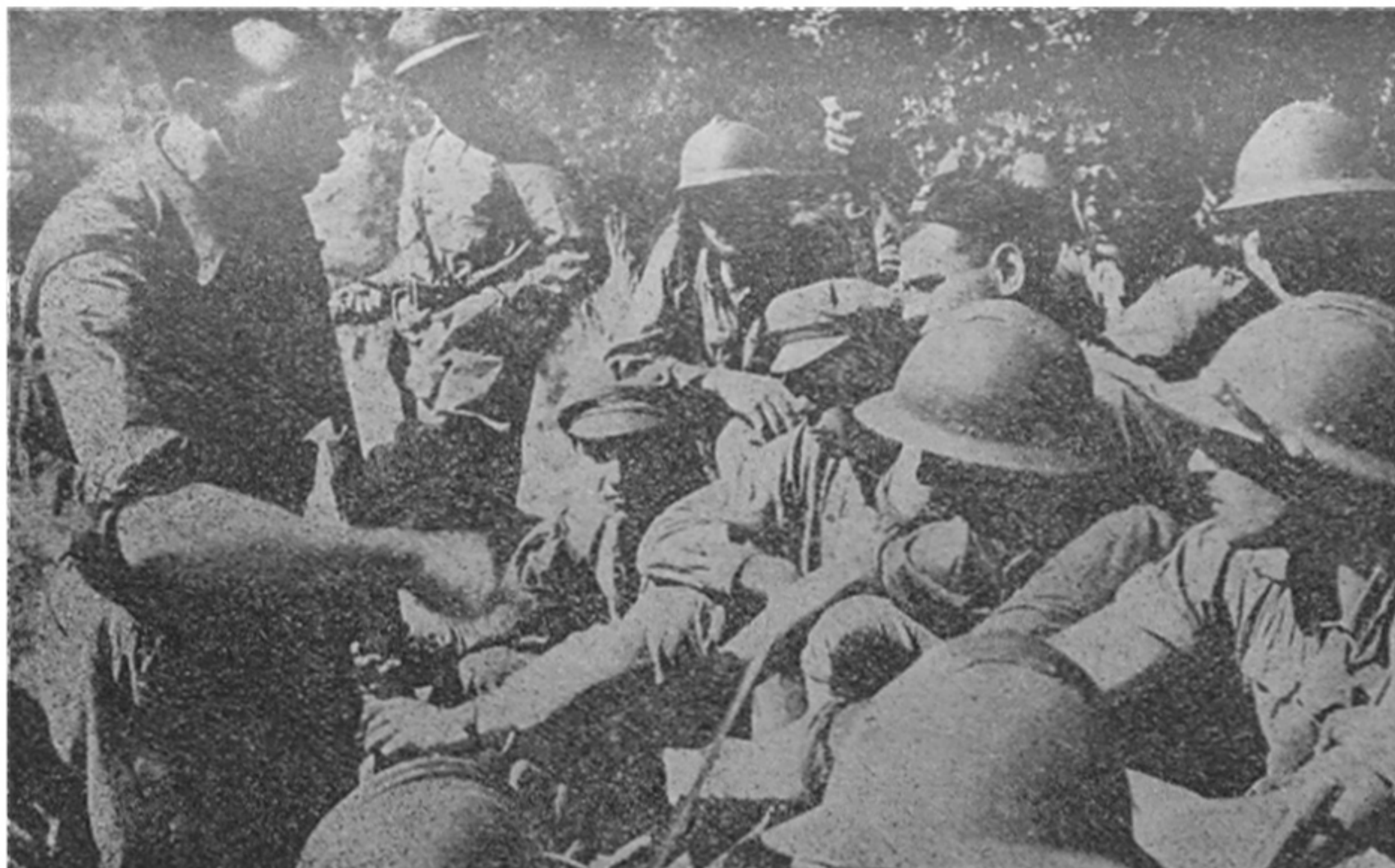


JUNIO

	
MIERCOLES 1	
JUEVES 2	
VIERNES 3	
SABADO 4	
DOMINGO 5	

El nombre de Rakosi, héroe de la Comuna húngara, condenado a cadena perpetua por la reacción de su país, se hizo célebre en los pueblos aragoneses.

The name Rakosi, name of the hero of the Hungarian Commune, condemned to life imprisonment by his country's reactionaries, has become famous among the peoples of Aragon.



JUNIO

LUNES 6	
MARTES 7	
MIERCOLES 8	
JUEVES 9	
VIERNES 10	
SABADO 11	
DOMINGO 12	

Una charla del comisario del batallón Rakosi. Los comisarios, amigos y guías de los soldados, los primeros en avanzar y los últimos en retroceder, son el alma del Ejército republicano.

A lecture by the Rakosi Battalion's Commissar. Commissars, the soldiers' friends and guides, the first to advance and the last to retreat, are the soul of the Republican Army.



JUNIO

LUNES 13	
MARTES 14	
MIERCOLES 15	
JUEVES 16	
VIERNES 17	
SABADO 18	
DOMINGO 19	



En la Escuela de Oficiales de las Brigadas Internacionales, nuestros voluntarios procuran dominar la técnica militar. El joven Ejército español necesita cada vez más cuadros militarmente perfeccionados.

Our volunteers learn to master military techniques in the International Brigades' Officers School. The young Spanish Army needs more and more well trained military personnel.



JUNIO

LUNES 20	
MARTES 21	
MIERCOLES 22	
JUEVES 23	
VIERNES 24	
SABADO 25	
DOMINGO 26	

El Ejército faccioso siembre a su paso la destrucción y la miseria. El Ejército republicano viene del pueblo y es del pueblo. Nuestros soldados ayudan a los campesinos en la cosecha.

The seditious army plants destruction and misery along its way. The Republican Army comes from the people and is of the people. Our soldiers help the farm workers with their harvest.



JUNIO

LUNES 27	
MARTES 28	
MIÉRCOLES 29	
JUEVES 30	
 	

Sede del Servicio Sanitario de las Brigadas Internacionales en Albacete. Una perfecta organización de los servicios auxiliares es la garantía de la potencia de nuestro Ejército.

Headquarters of the International Brigades Health Care Center in Albacete. One guarantee of our Army's strength is the perfect organization of medical services.



JULIO

	
VIERNES 1	
SABADO 2	
DOMINGO 3	

La Marsellesa, símbolo de la gran Revolución francesa, de la lucha del pueblo Francés por la Libertad, Fraternidad e Igualdad.

The Marseilles, symbol of the great French Revolution, of the French people's struggle for liberty, fraternity and equality.



JULIO

LUNES 4	
MARTES 5	
MIERCOLES 6	
JUEVES 7	
VIERNES 8	
SABADO 9	
DOMINGO 10	



Los voluntarios franceses han venido a luchar porque saben que de la independencia de España depende la seguridad de su país y hanconstituído la XIV Brigada "La Marsellesa" que mandan el teniente coronel Dumont y el comisario Vittori.

The French volunteers have come to fight because they know that the security of their country depends on the independence of Spain. They constitute the XIV Brigade, "La Marsellesa," commanded by Lt. Colonel Dumont and Commissar Vittori.



JULIO

LUNES 11	
MARTES 12	
MIERCOLES 13	
JUEVES 14	
VIERNES 15	
SABADO 16	
DOMINGO 17	



La primera gran ofensiva del Ejército republicano: Brunete.

Brunete: The Republican Army's first great offensive.



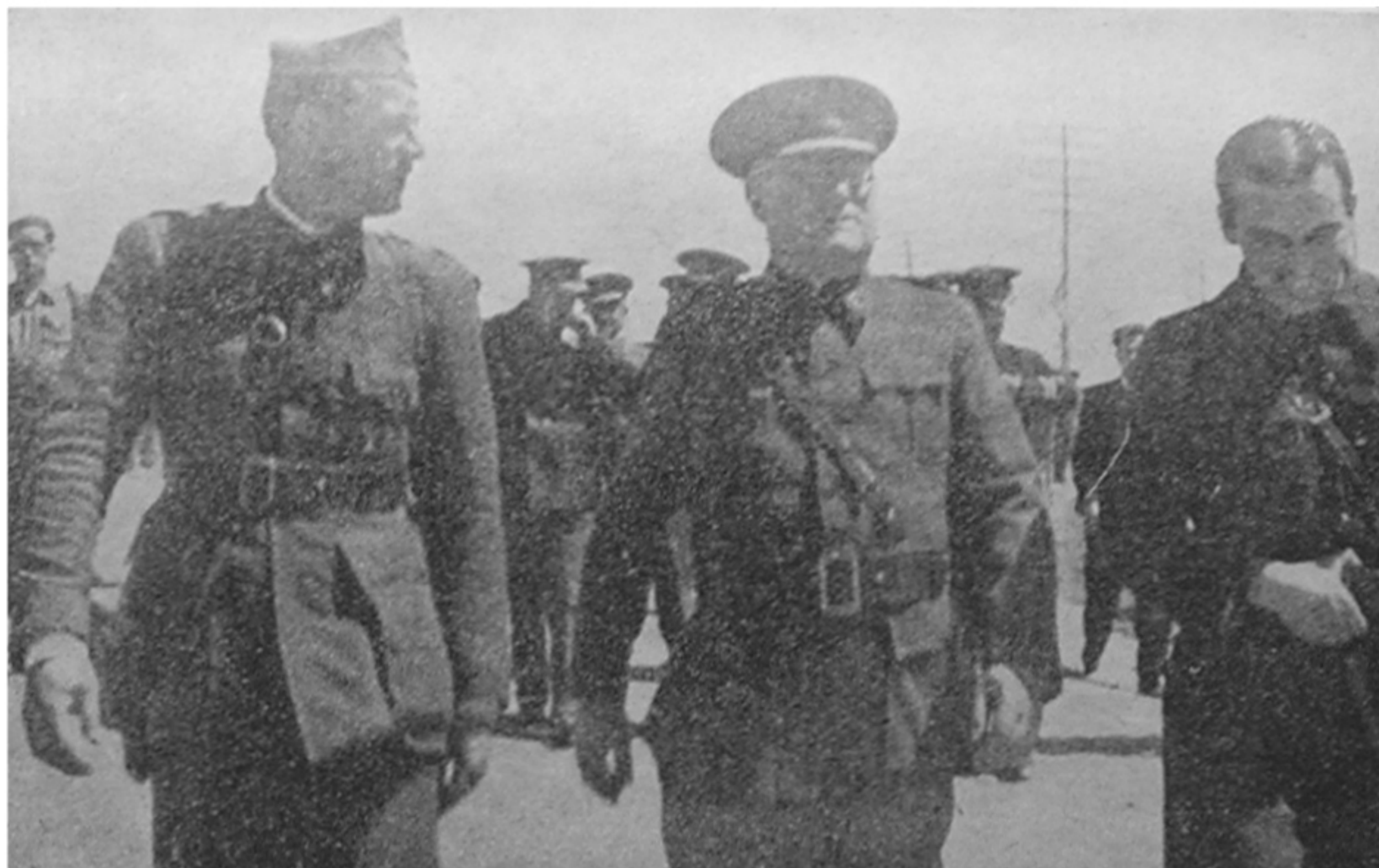
JULIO

LUNES 18	
MARTES 19	
MIERCOLES 20	
JUEVES 21	
VIERNES 22	
SABADO 23	
DOMINGO 24	



Alambradas, trincheras, fortificaciones, fortalezas; en su ímpetu heroico nuestro Ejército aniquila todos los obstáculos que encuentra en el camino de la victoria.

Barbed wire, trenches, fortifications, fortresses; our Army, in its heroic impetus, annihilates all of the obstacles that it finds along its road to victory.



JULIO

LUNES 25	
MARTES 26	
MIÉRCOLES 27	
JUEVES 28	
VIERNES 29	
SABADO 30	
DOMINGO 31	



El general Miaja, heroico defensor de Madrid, comandante Modesto y el comisario Antón, unos de los principales forjadores de la ofensiva victoriosa de Brunete.

General Miaja, Madrid's heroic defender, Commander Modesto and Commissar Antón, some of the principal planners of the victorious offensive at Brunete.



AGOSTO

LUNES 1	
MARTES 2	
MIERCOLES 3	
JUEVES 4	
VIERNES 5	
SABADO 6	
DOMINGO 7	



El general Jaroslaw Domnrowski, luchador por la independencia de Polonia, uno de los jefes de la Comuna de Paris.

General Jaroslaw Dombrowski, fighter for Polish independence, one of the Paris Commune's leaders.



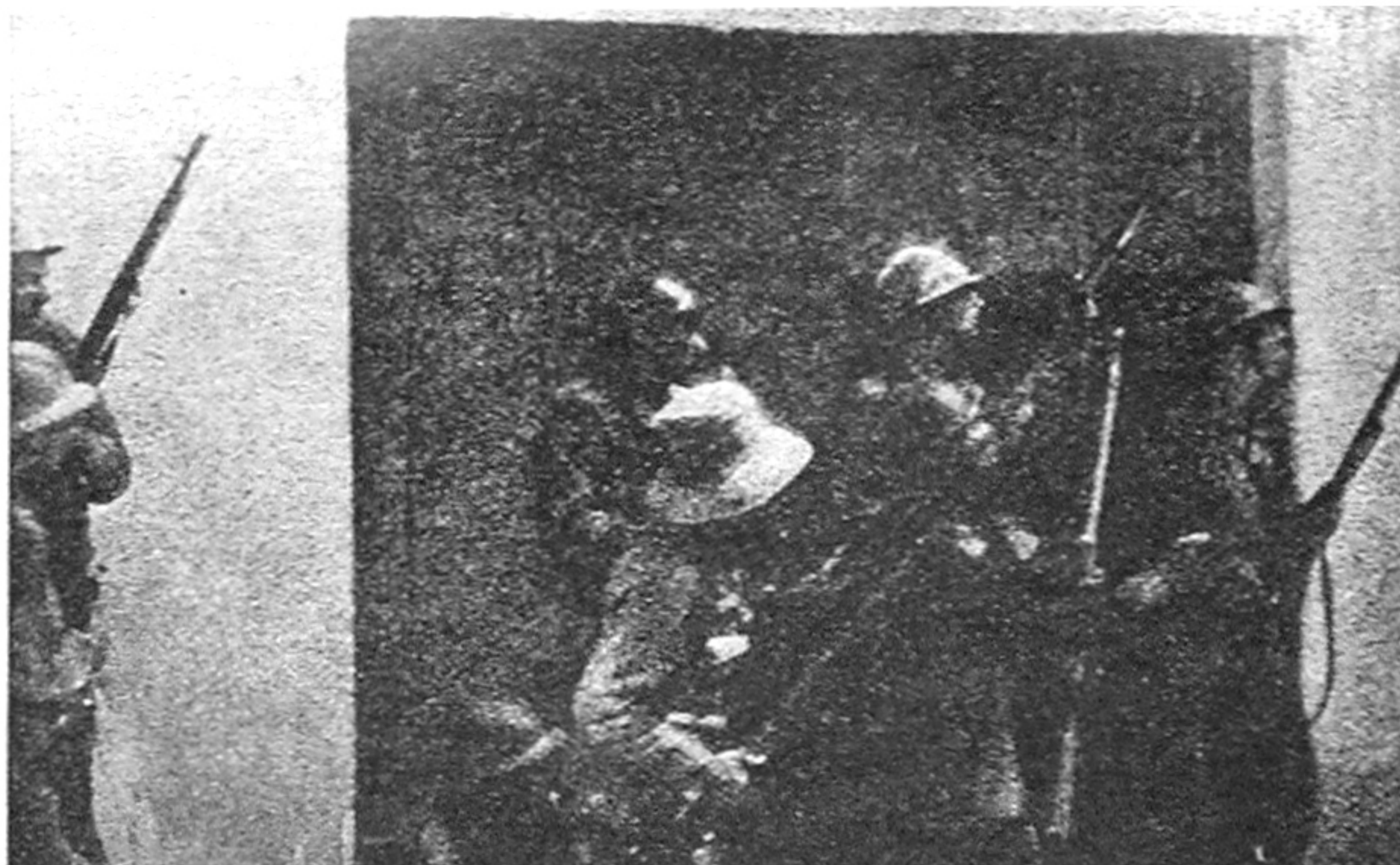
AGOSTO

LUNES 8	
MARTES 9	
MIERCOLES 10	
JUEVES 11	
VIERNES 12	
SABADO 13	
DOMINGO 14	



Janek Barwinski, jefe de la XIII Brigada Dombrowski y el comisario Matuszezak.
 La epopeya vivida por los voluntarios polacos, que han atravesado
 las líneas enemigas, en profundidad de diez kilómetros, en el frente de Zaragoza,
 ha hecho célebre para siempre el nombre de Dombrowski.

Janek Barwinski, the XIII Dombrowski Brigade's leader and Commissar Matuszezak. The name Dombrowski was made forever famous by the epic lived by the Polish volunteers, who have crossed ten kilometers deep behind enemy lines at the Zaragoza front.



AGOSTO

LUNES 15	
MARTES 16	
MIERCOLES 17	
JUEVES 18	
VIERNES 19	
SABADO 20	
DOMINGO 21	



Quinto atacado. Quinto reconquistado. Entre las tropas que han aportado esta gran victoria a la República se encontraban también nuestra XI y XV Brigada.

Quinto attacked. Quinto retaken. The troops of the XI and XV Brigades contributed to this great victory for the Republic.



AGOSTO

LUNES 22	
MARTES 23	
MIÉRCOLES 24	
JUEVES 25	
VIERNES 26	
SABADO 27	
DOMINGO 28	

Para ayudar a nuestro Ejército y evitar los horrores de la guerra: mujeres, ancianos y niños evacuan las zonas de guerra bajo la protección de nuestros soldados.

In order to help our Army and avoid the horrors of war: women, elderly and children evacuate the war zones under protection of our troops.



AGOSTO

LUNES 29	
MARTES 30	
MIÉRCOLES 31	
  	

El Hogar de niños Ernst Thaelmann, en La Moraleja. Con las armas en la mano defendemos el porvenir de los pequeños y ahora hacemos todo cuanto podemos para evitarles las penalidades de la guerra.

The Ernst Thaelmann Children's Home in La Moraleja. With arms in hand we defend the future of the little ones and now we do everything we can to keep them from them the penalties of war.



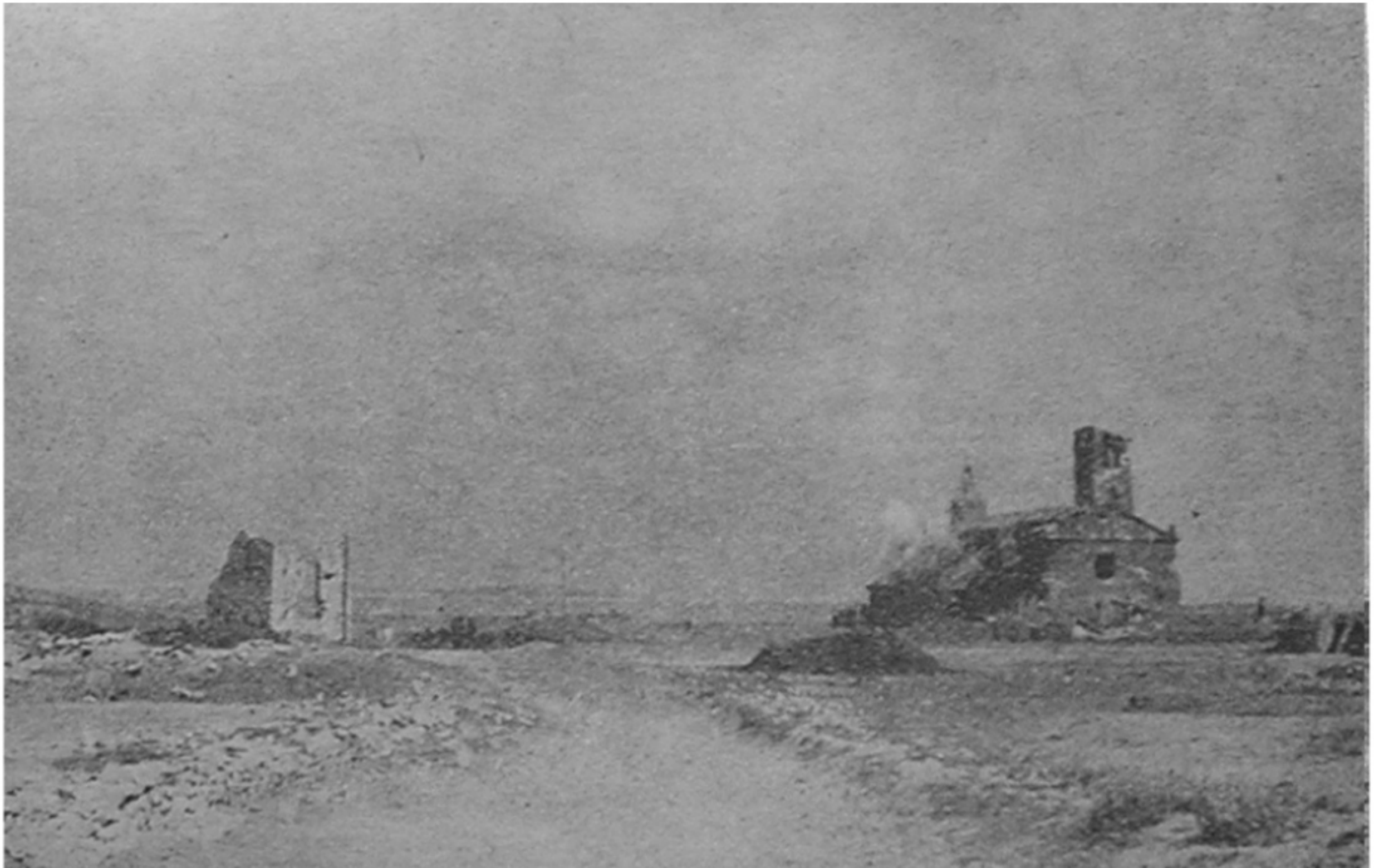
SEPTIEMBRE

 	
JUEVES 1	
VIERNES 2	
SABADO 3	
DOMINGO 4	



Ernst Thaelmann, diputado comunista al Reichstag, el símbolo más vivo del pueblo antifascista alemán que los verdugos de Hitler quieren aplastar. El pueblo español exigirá junto a nosotros su liberación inmediata de la cárcel fascista.

Ernst Thaelmann, communist representative in the Reichstag, the liveliest symbol of the antifascist people of Germany who Hitler's thugs want to destroy. The Spanish people stand together with us, demanding his immediate liberation from the fascist prison.



SEPTIEMBRE

LUNES 5	
MARTES 6	
MIERCOLES 7	
JUEVES 8	
VIERNES 9	
SABADO 10	
DOMINGO 11	



La conquista de Belchite con le de Quinto ha aportado a la República 900 kilómetros cuadrados de terreno.

The taking of Belchite and Quinto has added 900 square kilometers to the Republic's territory.



SEPTIEMBRE

LUNES 12	
MARTES 13	
MIERCOLES 14	
JUEVES 15	
VIERNES 16	
SABADO 17	
DOMINGO 18	



La fortaleza de Belchite, ante quien se estrellaron los ataques del ejército de Napoleón, ha sido conquista por el Ejército de la República.

The Belchite fortress, once the target of Napoleon's army's attacks, has been taken by the Republican Army.



SEPTIEMBRE

LUNES 19	
MARTES 20	
MIERCOLES 21	
JUEVES 22	
VIERNES 23	
SABADO 24	
DOMINGO 25	

El general Pozas, jefe del Ejército del Este, pasando revista a las fuerzas que han triunfado en Belchite. Nuestro Ejército es hoy ejemplo de la disciplina, fuerte y capaz de vencer.

General Pozas, leader of the Eastern Army, reviewing the triumphant forces in Belchite. Today our Army is an example of discipline and strength and it is capable of winning.



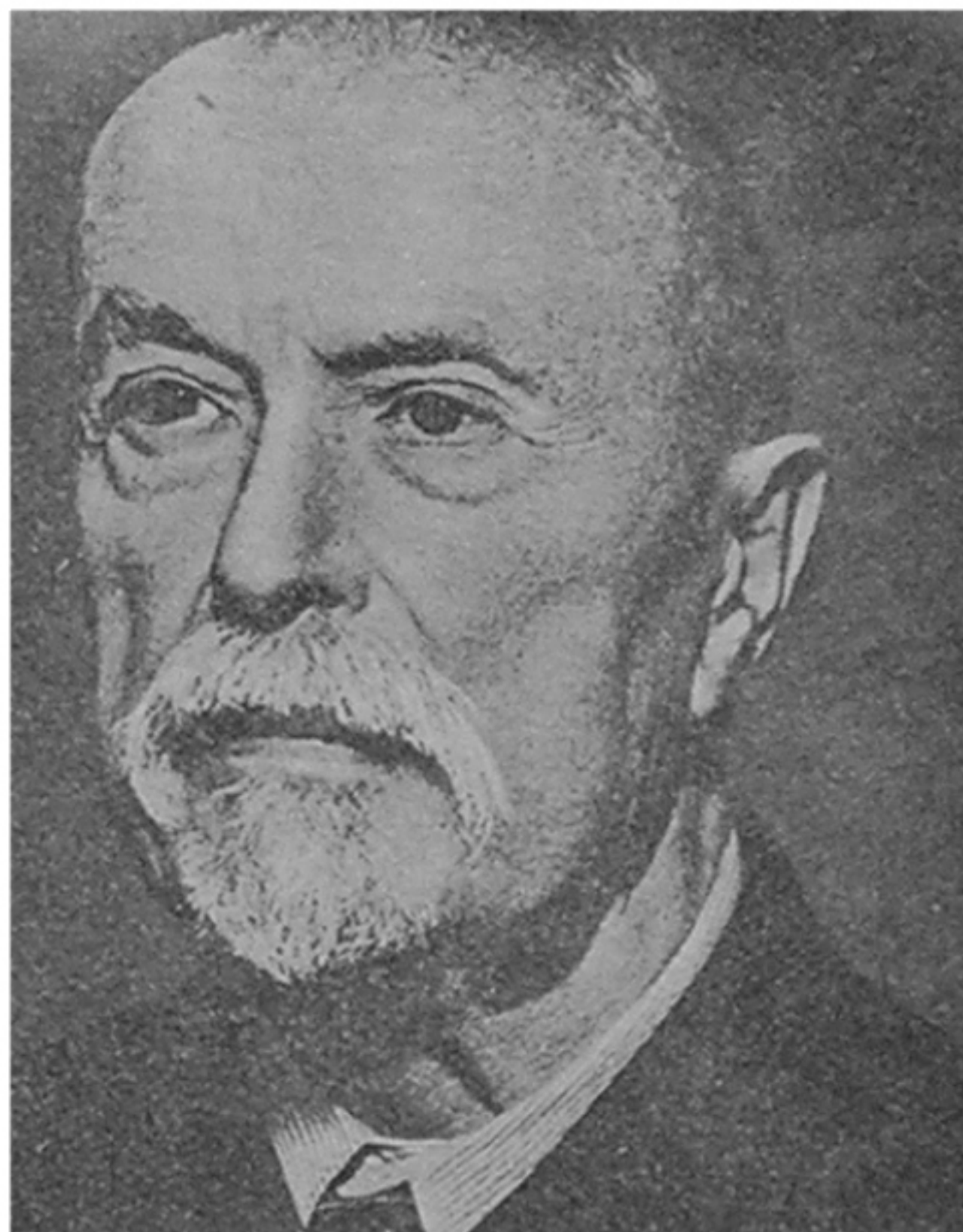
SEPTIEMBRE

LUNES 26	
MARTES 27	
MIÉRCOLES 28	
JUEVES 29	
VIERNES 30	
	



Comuna de Paris. Antek Kochanek, primer comandante de los voluntarios polacos. Algunos héroes de las Brigadas Internacionales: General Lucacz, comandante de Brigada, antifascista húngaro. El teniente coronel Nina Nannetti, jefe de División. Hans Beimer, comisario político del primer grupo de voluntarios alemanes. Blagoye Parovie, comisario de Brigada, luchador yugoslavo. Alfred Bruñeres, capitán del batallón.

Paris Commune. Antek Kochanek, First Commander of Polish volunteers. Some International Brigade heroes: Genral Lucacz, Brigade Commander, Hungarian antifascist. Lt. Colonel Nino Nannetti, Division Chief. Hans Beimler, Political Commissar for the first group of German volunteers. Blagoye Paroic, Brigade Commissar, Yugoslav fighter. Alfred Bruñeres, Battalion Captain.



OCTUBRE

	
SABADO 1	
DOMINGO 2	

Masaryk, gran demócrata, creador de la República y defensor de la independencia de Tchechoslovaquia.

Masaryk, great democrat, creator of the Republic and defender of Czechoslovakian independence.



OCTUBRE

LUNES 3	
MARTES 4	
MIÉRCOLES 5	
JUEVES 6	
VIERNES 7	
SABADO 8	
DOMINGO 9	



Los voluntarios checoslovacos que se encuentran en las filas del Ejército republicano combatiendo por la libertad y la independencia del pueblo español, luchan al mismo tiempo por la independencia de su país, amenazado por Hitler.

The Czechoslovakian volunteers in the ranks of the Republican Army are fighting for the Spanish people's freedom and independence while at the same time they are fighting for their own country's independence, which is threatened by Hitler.



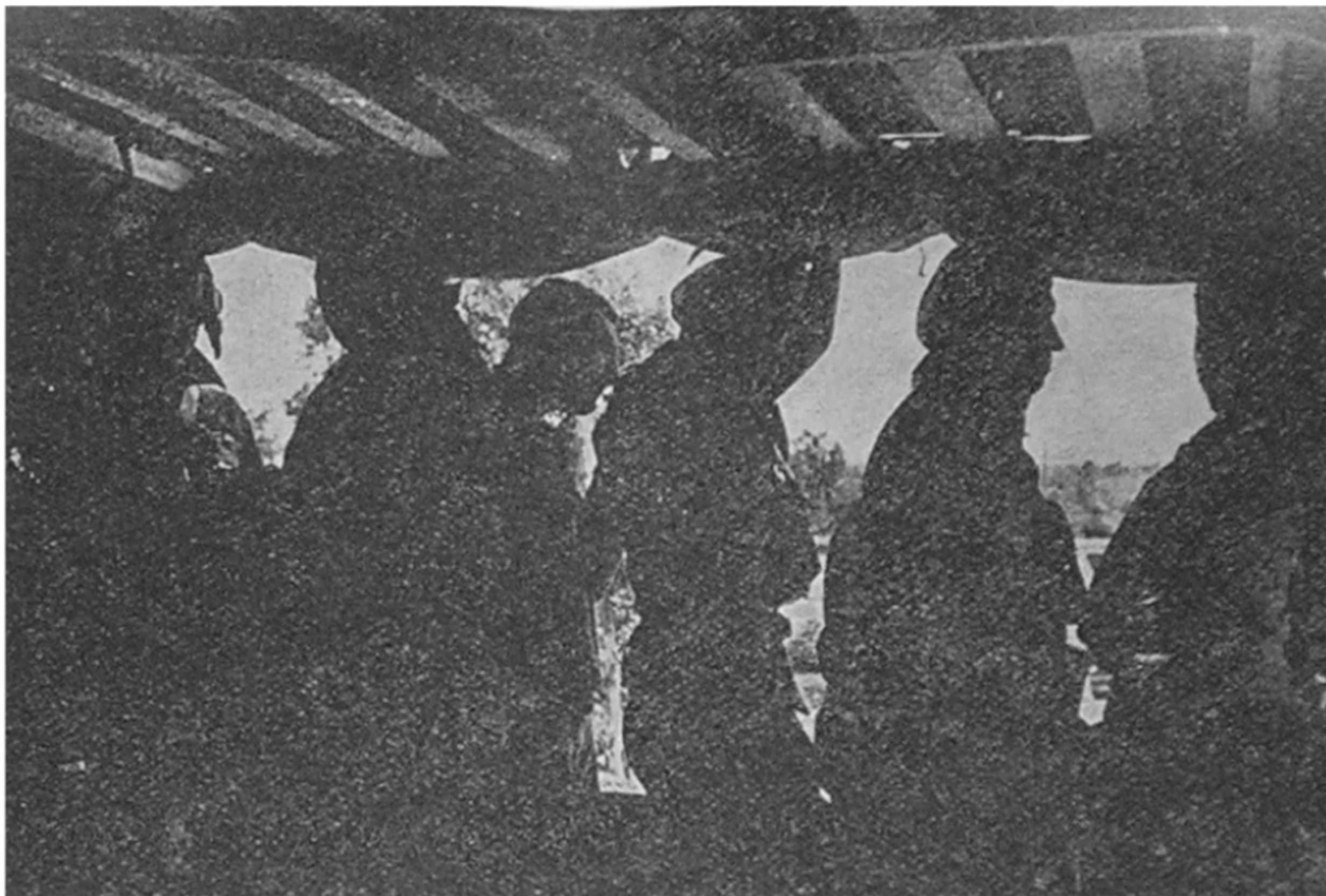
OCTUBRE

LUNES 10	
MARTES 11	
MIERCOLES 12	
JUEVES 13	
VIERNES 14	
SABADO 15	
DOMINGO 16	



Llegan los primeros voluntarios de la Libertad. En un sector de la gran contienda entre las democracias y el fascismo, en España, luchan codo a codo obreros y campesinos de todas los países y de todas las tendencias políticas agrupados en las heroicas Brigadas Internacionales.

Freedom's first volunteers arrive. Spain is just one sector of the great battle between the democracies and fascism; workers and farmers from every country and every political tendency fight elbow to elbow within the heroic International Brigades.



OCTUBRE

LUNES 17	
MARTES 18	
MIÉRCOLES 19	
JUEVES 20	
VIERNES 21	
SABADO 22	
DOMINGO 23	



Brigadas Internacionales, fuerzas de choque. De un frente a otro. Atravesando toda España aprendemos a conocerla y a amarla.

*International Brigades, shock forces. From one front to another.
Crossing all of Spain we learn to know her and to love her.*



OCTUBRE

LUNES 24	
MARTES 25	
MIÉRCOLES 26	
JUEVES 27	
VIERNES 28	
SABADO 29	
DOMINGO 30	



Mientras que allá, del otro lado, los invasores extranjeros son unánimemente odiados, en la España leal se une todo el pueblo para rendir su homenaje a las Brigadas Internacionales en el día del aniversario de su formación.

(... and now we are the Spanish people's brothers.)

While over there, on the other side, the foreign invaders are unanimously hated, in loyal Spain everyone comes together to pay homage to the International Brigades on the day of the anniversary of their formation.



NOVIEMBRE

	
MARTES 1	
MIERCOLES 2	
JUEVES 3	
VIERNES 4	
SABADO 5	
DOMINGO 6	

¡Cementerio de Fuencarral! Aquí descansan con sueño eterno los que han dado sus vidas por la causa de la Libertad. ¡Honor a los caídos!

Fuencarral Cemetery! Those who have given their lives for the cause of Freedom rest here in eternal sleep. Honor the fallen!



NOVIEMBRE

LUNES 7	
MARTES 8	
MIÉRCOLES 9	
JUEVES 10	
VIERNES 11	
SABADO 12	
DOMINGO 13	



Aniversario de los pueblos: Victoria del Socialismo en la U.R.S.S., heroica defensa de Madrid.

People's anniversary: Socialism's victory in the U.S.S.R., Madrid's heroic defense.



NOVIEMBRE

LUNES 14	
MARTES 15	
MIERCOLES 16	
JUEVES 17	
VIERNES 18	
SABADO 19	
DOMINGO 20	



La Casa del Comisariado de las Brigadas Internacionales de Madrid, adornada el día 7 de noviembre, rinde homenaje al pueblo madrileño. Pueblo español, gracias por la ayuda inmensa que dais a la causa de la libertad y de la independencia de todos los pueblos.

Madrid's International Brigade Commissar's House, adorned November 7th, gives homage to the people of Madrid. We thank the Spanish people for the immense help that you give to the cause of freedom and the independence of all peoples.



NOVIEMBRE

LUNES 21	
MARTES 22	
MIÉRCOLES 23	
JUEVES 24	
VIERNES 25	
SABADO 26	
DOMINGO 27	



Noviembre, 1936. Madrid, corazón de España, está en peligro. Pasionaria, símbolo de todo lo noble y grande de España, ha gritado: "¡Más vale morir en pie que vivir de rodillas!" Y se levantó un muro infranqueable, construido por manos de mujeres, ancianos y niños. ¡Madrid será la tumba del fascismo!

November 1936. Madrid, the heart of Spain, is in danger. Pasionaria, symbol of all that is noble and great about Spain, has cried, "It is better to die on your feet than live on your knees!" And an impenetrable wall was raised, constructed by the hands of women, elderly and children. Madrid will be fascism's tomb!

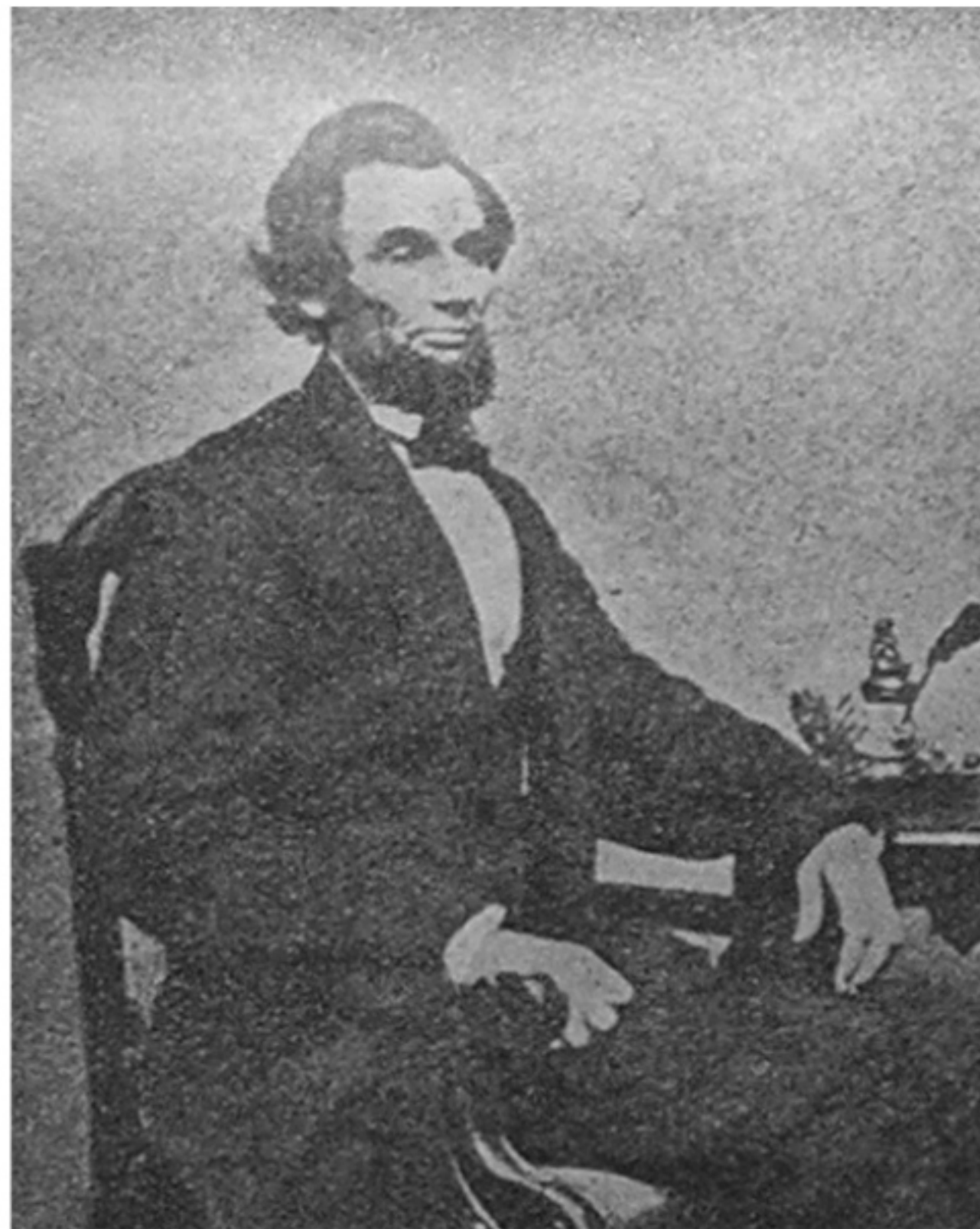


NOVIEMBRE

LUNES 28	
MARTES 29	
MIÉRCOLES 30	
  	

El general Walter, jefe de la 35 División, "Pasionaria" y el comisario Inspector de las Brigadas Internacionales, Luigi Gallo, nombres queridos y admirados por todos los españoles e internacionales.

General Walter, leader of the 35th division, "Pasionaria" and the Inspector Commissar of the International Brigades, Luigi Gallo, beloved and admired names by all Spaniards and internationals.



DICIEMBRE

 	
JUEVES 1	
VIERNES 2	
SABADO 3	
DOMINGO 4	

Lincoln, antiguo presidente de los Estados Unidos, liberador de la raza negra.
En el batallón que lleva su nombre se realiza plenamente su ideal.

*Lincoln, ex president of the United States and liberator of the black race.
Within the battalion that carries his name his ideal is fully realized.*



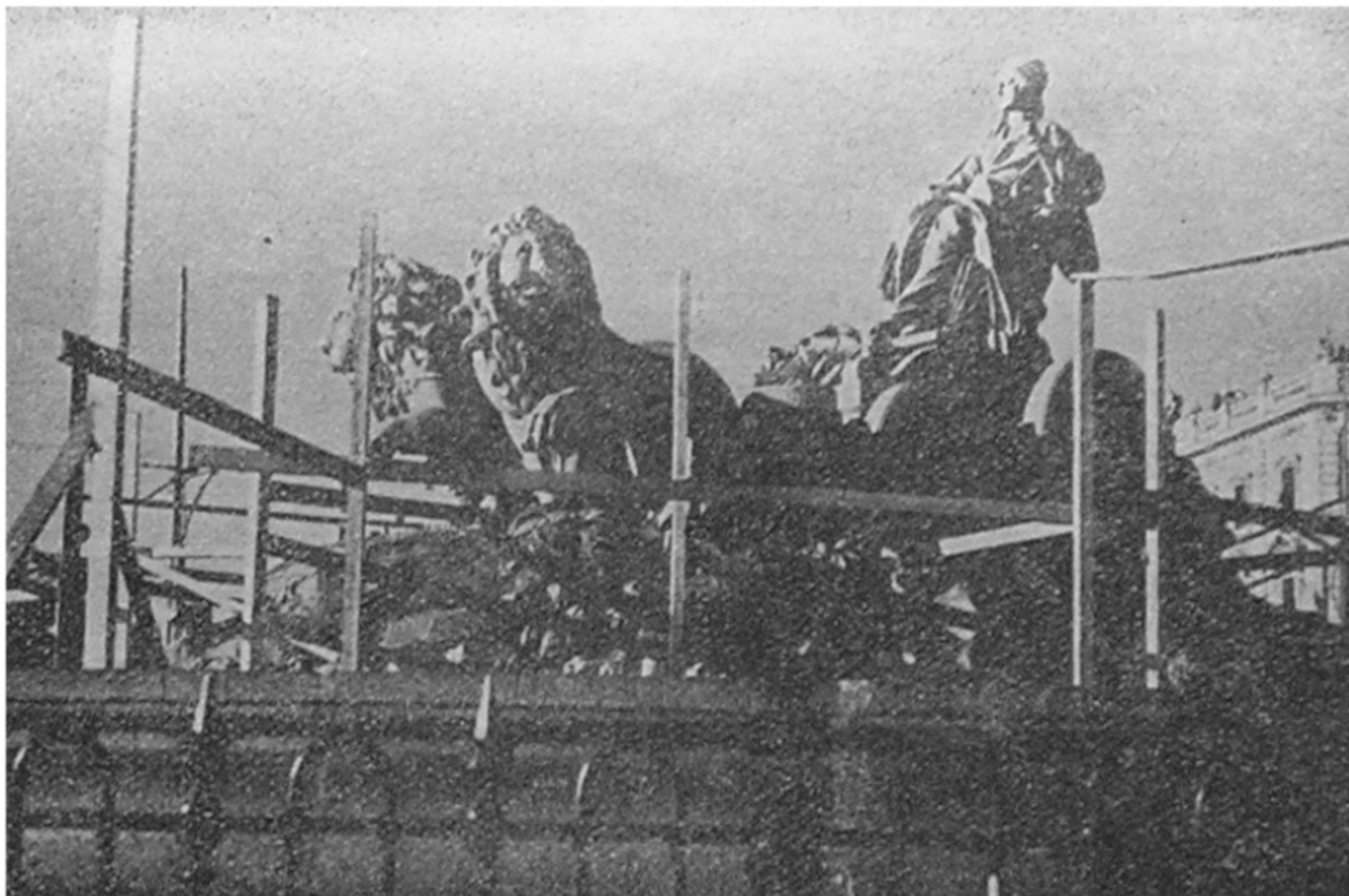
DICIEMBRE

LUNES 5	
MARTES 6	
MIERCOLES 7	
JUEVES 8	
VIERNES 9	
SABADO 10	
DOMINGO 11	



En el batallón Lincoln blancos y negros luchan codo a codo por el porvenir de toda la Humanidad.

In the Lincoln Battalion black and white fight elbow to elbow for all of humanity's future.



DICIEMBRE

LUNES 12	
MARTES 13	
MIERCOLES 14	
JUEVES 15	
VIERNES 16	
SABADO 17	
DOMINGO 18	



Mientras que ellos asesinan mujeres y niños sin defensa, en nombre de la "civilización," el Ejército del pueblo defiende y propaga la verdadera cultura.

While they kill defenseless women and children, the People's Army defends and spreads true culture.



DICIEMBRE

LUNES 19	
MARTES 20	
MIÉRCOLES 21	
JUEVES 22	
VIERNES 23	
SABADO 24	
DOMINGO 25	

Algunos héroes de las Brigadas Internacionales: El escritor inglés Ralph Fox, comisario. Comandante Oliver Law, americano. Hedrich, húngaro. El capitán Guido Picelli, italiano. El doctor Heilbrunn, alemán. El doctor Domanski (Dubois), polaco.

Some International Brigade heroes: the English writer Ralph Fox, Commissar. Commander Oliver Law, American. Hedrich, Hungarian. Captain Guido Picelli, Italian. Dr. Heilbrunn, German. Dr. Domanski (Dubois), Polish.